

Ko te Tuhituhi a Pāora Āpōtoro ki a Pirimona

He Mihi

¹ Nā Pāora, nā te herehere a Karaiti Īhu, nā tō tāua teina hoki, nā Tīmoti,

Ki tā māua e aroha nei ki tō māua hoa mahi, ki a Pirimona,

² ki a Apia hoki, ki tō māua tuahine, ki tō māua hoa hōia, ki a Arakipu, ki te hāhi hoki i tōu whare:

³ Kia tau te aroha noa ki a koutou, me te rangimārie, he mea nā te Atua, nā tō tātou Matua, nā te Ariki hoki, nā Īhu Karaiti.

Te Aroha me te Whakapono o Pirimona

⁴ Tēnei ahau te whakawhetai atu nei ki tōku Atua, mau tonu tōku mahara ki a koe i āku karakiatanga.

⁵ He rongo nōku ki tōu aroha, ki tōu whakapono ki te Ariki, ki a Īhu, ā, ki te hunga tapu katoa.

⁶ Mō te whakahoatanga mai o tōu whakapono kia whai mana, i runga i te mātauranga ki ngā pai katoa i roto i a koutou, he mea ki a Karaiti Īhu.

⁷ He nui hoki tō mātou koa, mārie ana hoki te ngākau i tōu aroha, nō te mea e ora ana ngā ngākau o te hunga tapu i a koe, e tōku teina.

He Tono mō Onehimu

⁸ Heoi, ahakoa he nui tōku māia i roto i a te Karaiti ki te whakatakoto atu i te mea tika ki a koe.

⁹ Nā te aroha kē tāku ka īnoi atu nei, arā tāku, tā te koroheke, tā Pāora, he herehere nei ināianeī nā Īhu Karaiti.

¹⁰ He kupu tēnei nāku ki a koe mō tāku tamaiti, mō Onehimu, he mea whānau nāku i ahau nei i te herehere.

¹¹ I mua, kāhore tētahi mea pai ana ki a koe; ināianeī ia, kua whai pai koe i a ia, ahau anō hoki.

¹² Kua whakahokia atu nei ia e ahau, tōna tinana tonu, ko tōku manawa ake ia.

¹³ I mea anō ahau kia puritia ia ki ahau, hei whakakapi mōu ki te mahi ki ahau i roto i ngā mekameka o te rongopai.

¹⁴ Otirā, kāhore nei tāu kupu, kīhai ahau i pai kia meatia tētahi mea; kei riro whakauaua mai tōu pai; engari i roto anō i te ngākau.

¹⁵ Ko te mea anō pea tēnei i motuhia mai ai ia i a koe mō tētahi wā, kia mau pū ai ia i a koe ake ake.

¹⁶ Ehara i te mea hei pononga ia i ēnei wā, engari tērā atu i te pononga, he teina i nui rawa ai tōku aroha, tērā ia e nui rawa atu tōu, i te kikokiko, i te Ariki anō hoki.

¹⁷ Nā, ki te mea kua waiho ahau hei hoa mōu, manako mai ki a ia me te mea ko ahau.

¹⁸ Ki te mea ia kua hē ia ki tētahi mea āu, kei a ia rānei tētahi mea āu, waiho mai māku tēnā e whakaaro.

¹⁹ He tuhituhi tēnei nāku, nā Pāora, nā tōku ringaringa ake; māku e whakautu. Nā, kāhore āku meatanga atu ki a koe, tērā anō tāku taonga kei a koe, ko koe anō.

²⁰ Āe rā, e tōku teina, kia whai pai ahau i a koe i roto i te Ariki; kia ora tōku ngākau i roto i te Ariki.

²¹ He ū nō tōku whakaaro ki a koe ka ngohe-ngohe, i tuhituhi atu ai ahau ki a koe, e mōhio ana hoki, tērā e nui atu tāu e mea ai i tāku e kōrero atu nei.

²² Tēnei anō hoki, kia rite mai i a koe tētahi whare mōku; e mea ana hoki ahau tērā e mana ā koutou ĭnoi, ā, ka tukua atu ahau ki a koutou.

Poroporoaki

²³ Tēnei te oha atu nei ki a koe a Epapara, tōku hoa herehere i roto i a Karaiti Īhu,

²⁴ rātou tahi ko Māka, ko Aritaku, ko Rīmaha, ko Ruka, ōku hoa mahi.

²⁵ Kia tau te aroha noa o tō tātou Ariki, o Īhu Karaiti ki ō koutou wairua. Āmine.

Paipera Tapu 2012

Maori: Paipera Tapu 2012 (Bible)

copyright © 2012 Bible Society New Zealand Charitable Trust

Language: Māori

Contributor: Bible Society New Zealand

ki te Putanga 2012 o te Paipera Tapu

Ko tēnei putanga o te Paipera Tapu he tautikanga roa tonu o te tānga-pukapuka o ngā Karaipiture Tapu i roto i te reo Māori.

Ko te Kawenata Hou i tā-pukapukatia i te tuatahi i te tau 1837, ā, me te Paipera katoa, te Paipera Tapu, i te tau 1868. Muri mai i te āhua maha tonu o ngā whakahoutanga whakatau wawe, he kōmiti, nā Tā Apirana Ngata i arataki, i whakaoti i te whakaputanga katoa o te tuhinga tuatahi o te paiperatanga hou me te punenga reo Māori. I tā-pukapukatia i te tuatahi i te tau 1952, ā, ka noho tonu hei tuhinga paearu i tēnei wā.

Nā tēnei putanga whakataka anō i whakarewa i te tuhinga whakahou o te Paipera Tapu i te tau 1952. Kua whakareia tōna whakatakotoranga āhua maha tonu mō te kaipānui reo Māori o nāianei: kua whakaurua ngā tohutō hei whakaatu i te roa o te oro; kua tāpiria ngā tohu kōrero, ā, kua āta whakahoutia ngā tohutuhi. Kua whakaurua ngā whiti, ā, kua tāpiria he wāhanga ūpoko. I tā-pukapuka tuatahitia tēnei Kawenata Hou i roto i tēnei whakataka ahurei i Hakihea 2008.

Ko te reo Māori tuhinga paiperatanga he whakamāori hira me te tika hoki o ngā tuhinga taketake te Kawenata Tahito me te Kawenata Hou o Hiperu, Aramaka me Kariki. Ko te tuhinga reo Māori ka taea te ki he kāhua-mō-te-kāhua whakamāori, te tino whai atu ana i te hanga o ngā haurāangi tuhituhinga taketake ki tā te reo Māori e whakaritea ana.

Ka mihi atu Ngā Ringa Hāpai i te Paipera Tapu ki Aotearoa (Bible Society New Zealand) mō ngā āwhina a Te Pihopitanga o Aotearoa, Te Taura Whiri i te Reo Māori, me ētahi atu, tae atu ki ngā tūao tataukore, nā rātou i oti ai tēnei putanga.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share, redistribute, or adapt this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not use this work for commercial purposes.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are

licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2025-10-16

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 31 Oct 2025 from source files dated 31 Oct 2025

56cec0bc-a86d-5e7b-b716-55114ea0d7ba